

[Page 44 - Voyage of the Vandora to St. Pierre in Gaelic from MacTalla 1900.
translated into English by Kay MacDonald](#)

ISSUE : [Issue 71](#)

Published by Ronald Caplan on 1996/12/1

Iain "Sgiathanach," bho bhraighe Ghlinne Mhoir. Dh' aontaich e dhol maille riutha, agus thug e leis Domhnull Mac Ascuill, duine 6g, tapaidh, mar sheoladair. Dol a null mu leith na slighe bha 'ghaoth gu math laidir as an deigh. 'Nuair bha Domh? null a fuasgladh guy an t-sidil thoisich, air son a chuir gus an taobh eile, thainig an crann sgoide gun fhios da, agus thilg e mach e. Bhuail e air a dhruim direach air an uisge, mar gum bualadh e air bord. Thi- onndadh e, agus thoisich e air snamh an deigh an t-soitheach; ach o'n nach robh guy an t-siiiiil air fhuasgladh cha d' thi- geadh i thuige dhaibh. Cha b' urrainn Domhnull mar sin, ged bha e math air fore they could put the fire out, the planks had become so thin that they wouldn't hold the caulking. Therefore when she would be in a heavy sea, she would leak. They had another new one being built and so the "Vandora" was put down to sail. After the planting, some of the old men around the harbour wanted Angus, Big Mur? doch's son, to go to St. Pierre with cattle for them, and they themselves would go with him. Those men were John Morrison, Rory Fraser, Rory Ross (Ronald's son), and John "the Skye man" from Big Glen. He agreed to go with them and took Donald MacAskill, a smart young man, with him as a sailor. Discover... VICTORIA COUNTY - Nova Scotia's Winter Playground -- * SNOWMOBILING " DOWNHILL SKIING ' ICE FISHING ' CROSS COUNTRY SKIING '(-SNOWSHOEING * ICE SKATING ifc SKI CAMPING TOBOGARiNING Victoria County is proud to be the home base for Cape Breton's MAGAZINE. Congratulations from the ' Municipality and the Residents ' of Victoria County ' on your 25th Anniversary. May we ail enjoy many more! 8th Annual VICTORIA COUNTY WINTER GAMES FESTIVAL will take place from JANUARY 17th to FEBRUARY 2nd, 1997, throughout Victoria County. Over 150 sporting, culture, recreation and community events for you and your family to enjoy. For your free guide to Winter Fun in Victoria County, please call (902) 295-3231, or e-mail vcrdt@atcon.com with your name & address. Visit our Winter Home Page on Victoria County at URL: <http://ol.atcon.com/ceilidh/victoria.htm> Victoria County Is Cape Breton's Outdoor Paradise Visit us in Spring, Summer & Fall and enjoy our many outdoor recreation adventures:

- Cycle the famous Cabot Trail
- Sail the beautiful Bras d'Or Lakes
- Run in the Cabot Trail Relay Run
- Go Whale Watching in Ingonish, Dingwall, and Bay St. Lawrence
- Swim at one of our many Beaches
- Ride in one of our Mountain Bike Series events
- Enjoy the two-hour Bird Island Tour, Big Bras d'Or
- Canoe one of our many Rivers in the County
- Golf at the world famous Highland Links Golf Course
- Visit one of our spectacular Waterfalls
- Salmon Fishing at North, Aspy, Middle, Baddeck, and Clyburn Rivers
- Hunt in the Highlands
- Camp at one of our thirteen Campgrounds in Victoria County
- Hike one of the many Trails in the Cape Breton Highlands National Park

ayiiiiiiyMiiitiiiiiiiiiiiiimmimLm.iiiiMiiimL'jwi!iiHa Victoria County Recreation Department P. O. Box 370, Baddeck, N. S. BOE IBO Phone (902) 295-3231 • Fax (902) 295-3444 44